



EDIZIONI LEMMA PRESS SRL

VIA TASSO 50/A, 24121 BERGAMO ITALY

TEL (+39) 035 066 7854

FAX (+39) 035 066 1917

INFO@LEMMAPRESS.COM

HTTP://LEMMAPRESS.COM

C.F./P.IVA 04049770169

COMUNICATO STAMPA

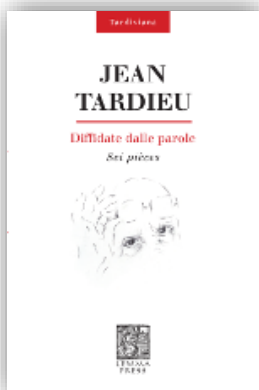
Jean Tardieu: una nuova traduzione dopo vent'anni

Tornano in libreria le commedie più famose di Jean Tardieu, autore francese scomparso nel '95. Editore è il nipote, che propone al pubblico italiano la prima traduzione dalla scomparsa del poeta drammaturgo: «Diffidate dalle parole: sei pièces».

«Diffidate dalle parole: sei pièces» è una nuova traduzione delle commedie più celebri di Jean Tardieu (1903-1995), poeta drammaturgo francese assai recitato nei teatri d'oltralpe, tradotto in tutto il mondo ma assente dalle librerie italiane negli ultimi decenni. Il testo è curato da Federica Locatelli, docente di Letteratura francese all'Università Cattolica di Milano e Brescia, ed è pubblicato dalle Edizioni Lemma Press, fondate dal nipote dell'autore. Il volume è disponibile su Amazon e presso alcune librerie indipendenti del Nord Italia.

«Diffidate dalle parole: sei pièces» evoca sin dal titolo uno dei tratti distintivi di Tardieu: la padronanza del linguaggio, che viene portato ai limiti delle possibilità espressive, al punto di scollamento delle parole dal senso, nel quale appaiono insospettabili orizzonti interpretativi. La nuova traduzione, viva e fedele all'originale, nasce dal teatro e per il teatro: mantiene la potenza evocativa dell'autore trasformando la lettura in esperienza teatrale e lo spettacolo in dialogo interiore.

Dall'incredibile sviluppo di un episodio quotidiano (Lo Sportello) al contrappunto degli «a parte» con il dialogo amoroso (Oswald e Zénaïde), d'invenzione in invenzione, tra scoperte e allusioni, le commedie raccolte nella nuova traduzione di Tardieu per le Edizioni Lemma Press invitano il lettore a «cercare l'umano attraverso il rituale» come il principio dell'armonia musicale dietro il costruito artificioso della frase. Con passo fermo e bonario l'autore ci conduce in questo modo dai piani convulsi dell'affanno quotidiano agli strati sorgivi della cultura, che dona forza e leggerezza al nostro sguardo sulla vita.



Jean Tardieu, *Diffidate dalle parole: sei pièces*, Edizioni Lemma Press, Bergamo 2015

ISBN: 978-88-99375-00-3

188 pagine, broccura filo refe

Prezzo al pubblico: 15 euro

Scheda libro: [clicca qui](#)

Librerie dove acquistarlo: [clicca qui](#)

Pagina Amazon: [clicca qui](#)